

Ninjo



Pri naročanju nadomestnih delov ali pogovoru po telefonu oziroma prek pisne komunikacije je treba vedno posredovati ime modela in serijsko številko:

Serijska številka naprave:

.....

Model naprave:

.....

OPOZORILO

Pred uporabo izdelka vedno preberite ta *Navodila za uporabo* in priložene dokumente, da preprečite nastanek telesnih poškodb.



Navodila za uporabo je treba obvezno prebrati.

Oblikovanje in avtorske pravice

Znaka ® in ™ označujeta blagovne znamke, ki pripadajo skupini podjetij Arjo.

© Arjo 2019.

Ker si prizadevamo za nenehno izboljševanje izdelkov, si pridržujemo pravico do sprememb modelov brez predhodnega obvestila. Vsebinsko te publikacije je prepovedano delno ali v celoti kopirati brez predhodne privolitve podjetja Arjo.

Vsebina

PREDGOVOR	5
1 VARNOSTNI UKREPI	6
1.1 Pomembno	6
1.2 Stikalo izolatorja	7
1.3 V primeru nevarnosti	7
1.4 Odgovornost za izdelek	7
1.5 Opozorilni simboli	7
2 PREDSTAVITEV	8
2.1 Področje uporabe	8
2.2 Modeli	8
2.3 Nadzorna plošča	9
2.3.1 Sestavni deli	9
2.3.2 Funkcije	9
2.4 Možnosti prikaza	10
2.4.1 Prikazano med izvajanjem programa	10
2.4.2 Prikaz po koncu programa	10
3 NAVODILA ZA UPRAVLJANJE	11
3.1 Pregled programov	11
3.2 Zagon programa	11
3.2.1 Začetek programa	11
3.2.2 Med programom v teku	12
3.2.3 Po končanem programu	12
3.3 Ohlajevanje	12
3.4 Primeri predmetov in izbira programov	13
4 VZDRŽEVANJE	14
4.1 Komora za izpiranje	14
4.2 Zunanost	14
4.3 Preventivno vzdrževanje	14
4.3.1 Redno vzdrževanje	14
4.3.2 Servisna tabela	15
4.4 Naprave, ki niso v uporabi	17
5 ALARM	18
5.1 Prikaz alarma	18
5.2 Potrditev sporočila o napaki	18
5.3 Med prekinitvijo oskrbovanja z električno energijo	18
6 ODPRVLJANJE NAPAK	19
6.1 Seznam kod	19
6.2 Vrste kod	19
7 DETERGENT	20
7.1 Uporaba detergenta	20
7.2 Detergent za izpiranje	20
7.3 Nameščanje	21
7.4 Menjara	21

8	KAKOVOST VODE.....	22
8.1	Zahteve.....	22
8.2	Glavni dejavniki.....	22
8.3	Priporočila.....	22
8.4	Lokalni standard	23
8.5	Lokalni standard, običajne lastnosti.....	23
9	OKOLJSKA DEKLARACIJA IZDELKA.....	24
9.1	Opombe	24
9.2	Distribucija	24
9.3	Uporaba	24
9.4	Odstranjevanje odpadkov	25
9.5	Nakladalne palete	25
10	ODSTRANJEVANJE OB KONCU ŽIVLJENJSKE DOBE	26

PREDGOVOR

V navodilih za uporabo so opisani naprava in njeno delovanje ter postopki za vzdrževanje, za katerega je odgovoren uporabnik. Priročnik za namestitev opisuje namestitev naprave. V tehničnem priročniku so informacije, potrebne za upravljavce in vzdrževalno osebje. Upoštevajte informacije v priročniku, da s tem zagotovite varno delovanje brez napak.



Pred uporabo preberite ta priročnik.

Uporabniki morajo pred prvo uporabo naprave prebrati ta priročnik, se seznaniti z njenim delovanjem in varnostnimi navodili. Upravljavci in vzdrževalno osebje morajo opraviti usposabljanje, ki ga zagotovi oglaševalski oddelek podjetja Arjo.

Informacije v tem priročniku opisujejo napravo, kot je bila odpremljena iz podjetja Arjo. Zaradi prilagajanja različnim strankam ali državam se lahko pojavijo razlike.

Modeli, ki so na voljo:

FD1600	Samostojni model s komoro iz polimerov
FD1610	Samostojni model s komoro iz nerjavnega jekla
FD1615	Vgradni model s komoro iz nerjavnega jekla

Napravi je priložena ta dokumentacija:

- Navodila za uporabo
- Priročnik za namestitev
- Kratki vodnik

Na zahtevo prodajalec končnemu uporabniku zagotovi naslednjo dokumentacijo:

- Tehnični priročnik
- Seznam nadomestnih delov

Priloženi kratki vodnik mora biti obešen in jasno viden v bližini nameščene naprave.

Podjetje Arjo si pridržuje pravico do spremembe tehničnih podatkov in oblike brez predhodnega obvestila. Informacije v tem priročniku so bile veljavne na dan izdaje priročnika.

1 VARNOSTNI UKREPI

Ta naprava ima vgrajene številne varnostne priprave.

Zelo pomembno je, da teh varnostnih priprav ne zaobidete, saj preprečujejo poškodbe.

1.1 Pomembno

- Naprava je namenjena samo za priključitev na vodo (in paro, če je to potrebno).
- Pred uporabo natančno preberite priročnik.
- Z napravo naj upravlja samo pooblaščen osebje. Osebje se mora redno usposablјati.
- Če kateri koli sestavni del manjka ali je poškodovan, NE uporabljajte izdelka.
- Pri uporabi naprave bodite previdni, saj uporablja vročo vodo in morda tudi paro.
- S kemičnim sredstvom, ki se uporablja v napravi, ravnajte previdno. Upoštevajte navodila za uporabo sredstva:
 - če sredstvo pogoltnete, pride v stik z očmi ali kožo ali če vdihnete njegove hlapce;
 - glede navodil za odmerjanje in temperature pri pranju;
 - za navodila glede shranjevanja in razvrščanja/odlaganja embalaže.
- Pred začetkom postopka se prepričajte, da ima naprava dostop do detergenta. To je pomembno za delovanje naprave in da v pralni komori ne nastanejo madeži.
- Napravo morate redno čistiti, da bo delovala pravilno.
- Naprave ne čistite ali škropite z vodo.
- Namestitev in vzdrževanje lahko izvaja samo strokovno usposobljeno osebje.
- Nikoli ne onesposobite stikala vrat na napravi.
- Opremo vedno priklopite prek naprave RCD (naprava na diferenčni tok).
- Za napravo za pomivanje in razkuževanje vedno uporabljajte ozemljeno napajanje z električno energijo.
- Netesnost sistema, npr. zaradi izrabljenih tesnil, morate odpraviti takoj.
- Nadomestne dele kupite le pri prodajalcih podjetja Arjo.
- Če se zgodi resen incident v zvezi s tem medicinskim pripomočkom, ki vpliva na uporabnika ali bolnika, mora uporabnik ali bolnik ta incident prijaviti proizvajalcu ali distributerju medicinskega pripomočka. V Evropski uniji mora uporabnik prijaviti resen incident pristojnemu organu v državi članici, kjer se nahaja.

1.2 Stikalo izolatorja

Naprava mora biti vedno opremljena z ločenim stikalom izolatorja za oskrbo z električnim tokom. Stikalo izolatorja mora biti nameščeno na steni blizu naprave in biti zlahka dostopno. Zunanje električno stikalo izolatorja mora biti označeno z »I« in »O«, da je razviden položaj stikala.

1.3 V primeru nevarnosti

- Izključite glavno stikalo.
- Zaprite zaporne ventile v ceveh za dovod vode in pare.

1.4 Odgovornost za izdelek

Oznaka CE, ki pomeni skladnost z usklajeno zakonodajo Evropske skupnosti.

Kakršne koli spremembe ali nepravilna uporaba opreme brez dovoljenja podjetja Arjo razveljavijo odgovornost podjetja za izdelek.



Oznaka CE, ki pomeni skladnost z usklajeno zakonodajo Evropske skupnosti
Številke pomenijo nadzor priglasičenega organa.



Ta simbol pomeni, da je izdelek medicinski pripomoček v skladu z uredbo o medicinskih pripomočkih EU 2017/745

1.5 Opozorilni simboli

Nekatera opozorila, navodila in nasveti v tem priročniku zahtevajo posebno pozornost. To so ti simboli:



Nevarnost telesnih poškodb ali poškodb naprave.



Vroča površina. Nevarnost telesnih poškodb.

2 PREDSTAVITEV

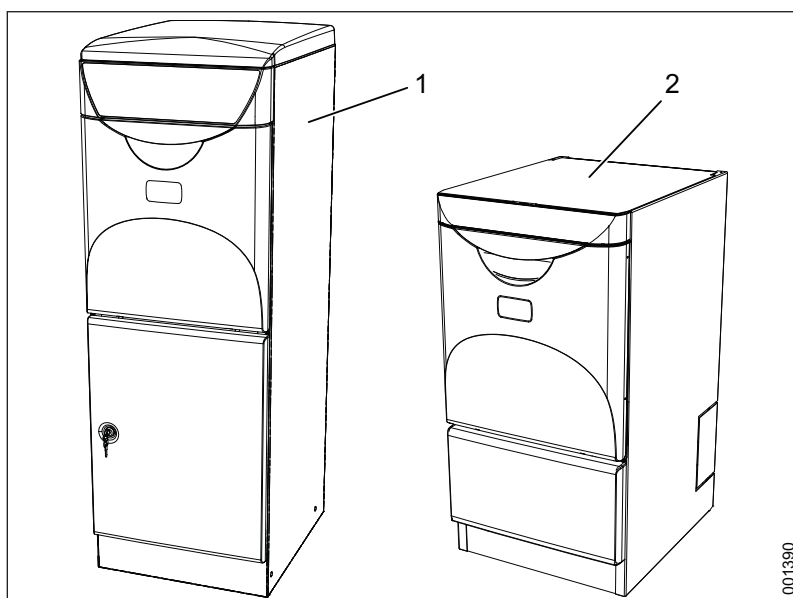
2.1 Področje uporabe

Izpiralna in razkuževalna naprava za praznjenje, čiščenje ter razkuževanje nočnih posod, posod za urin in drugih zbiralnikov za človeške izločke.

V skladu s standardom EN ISO 15883 je treba te predmete postaviti v ustrezen nosilec, ki ga priporoča podjetja Arjo.

Uporabnik je odgovoren, da se pred začetkom uporabe preveri namestitev, delovanje in zmogljivost v skladu s standardom ISO 15883.

2.2 Modeli



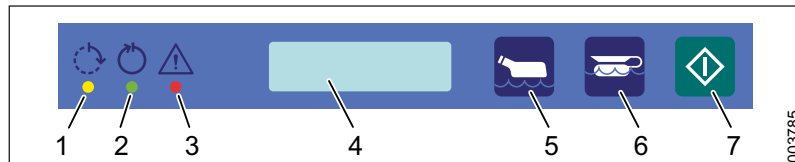
Slika 1. Modeli naprav

1. Samostojni model

2. Vgradni model

2.3 Nadzorna plošča

2.3.1 Sestavni deli



Slika 2. Nadzorna plošča

- | | |
|-------------------------------|---------------------|
| 1. Rumena: Postopek je v teku | 5. Varčni program |
| 2. Zelena: Konec postopka | 6. Običajni program |
| 3. Rdeča: Prikaz napake | 7. Začetek programa |
| 4. Zaslون | |

2.3.2 Funkcije

	Funkcija
	Rumena lučka utripa: Postopek lahko prekinete. Rumena lučka sveti: Naprava izvaja program. Na zaslonu je prikazano trenutno stanje*, npr. faza čiščenja in temperatura.
	Zelena lučka sveti: Program je končan. Ko odprete vrata, se zelena lučka izklopi, na zaslonu pa se za kratek čas prikaže povzetek programa*, npr. najvišja temperatura.
	Rdeča lučka sveti: Prikaz napake. Na zaslonu se prikaže sporočilo o napaki.
	Gumb za izbiro varčnega programa za rahlo umazane predmete.
	Gumb za izbiro običajnega programa za običajno umazane predmete.
	Gumb za začetek programa.

* Prikazane informacije se razlikujejo glede na možnosti prikaza.

2.4 Možnosti prikaza

Serviser lahko nastavi, katere informacije bodo prikazane na zaslonu.

2.4.1 Prikazano med izvajanjem programa

Na zaslonu je mogoče nastaviti eno od naslednjih možnosti prikaza informacij med izvajanjem programa:

- Temperatura
- Vrednost A_0
- Vrednost A_0 /temperatura
- Preostali čas
- Temperatura/preostali čas
- Vrednost A_0 /preostali čas
- Vrednost A_0 /preostali čas/temperatura

Če je izbrana možnost, ki prikazuje več informacij, se informacije na zaslonu prikazujejo izmenično. Vrednost A_0 je do začetka toplotnega razkuževanja vedno nastavljena na 0. Ko temperatura doseže 85 °C, se vrednost A_0 viša skladno s temperaturo in časom.

2.4.2 Prikaz po koncu programa

Na zaslonu je mogoče nastaviti eno od naslednjih možnosti prikaza informacij po koncu izvajanja programa:



- Najv. temperatura
- Vrednost A_0
- Vrednost A_0 /najv. temperatura

Če je izbrana možnost, ki prikazuje več informacij, se informacije na zaslonu prikazujejo izmenično.

3 NAVODILA ZA UPRAVLJANJE

3.1 Pregled programov

Tu so opisani standardni programi naprave. Z gumbi programov morda lahko izberete tudi druge programe. Funkcije gumbov lahko spreminja servisna služba.

Program	Varčni	Običajni
Predmeti	Rahlo umazani	Običajno umazani
Gumb		
Postopek	Čiščenje Razkuževanje Prezračevanje (izbirno) Konec programa	Čiščenje Razkuževanje Prezračevanje (izbirno) Konec programa
Čas*	6–10 min	7–11 min
Energija	0,16 kWh	0,16 kWh
Voda**	11 l ± 10 %	18 l ± 10 %

* Trajanje postopkov se lahko razlikuje glede na izbrani način ohlajevanja/prezračevanja. Razlikuje se lahko tudi glede na temperaturo in tlak vode.

** Vključno z ohlajevanjem.







3.2 Zagon programa

3.2.1 Začetek programa



OPOZORILO!

Če naprave ne uporabljate več kot 72 ur, morate zagnati program s prazno komoro, preden lahko napravo uporabite za pranje predmetov.

1. Odprite vrata.
2. Namestite predmete za čiščenje v nosilec.
3. Zaprite vrata.
4. Izberite program:
 - Običajni program: Pritisnite , nato .
 - Varčni program: Pritisnite , nato .
5. Rumena lučka poleg simbola  utripa šest sekund. V tem času lahko prekličete program s pritiskom na .

3.2.2 Med programom v teku



OPOZORILO!


Če se vklopi rdeča lučka, je prišlo do napake.
Postopek je preklican in treba ga je ponoviti.

3.2.3 Po končanem programu



OPOZORILO!

Po koncu programa so predmeti lahko vroči.
Če je temperatura predmetov višja od 60 °C,
se na zaslonu prikaže »U7«.

1. Ko je program končan:
 - Zelena lučka poleg simbola  zasveti.
 - Vrata se samodejno odklenejo.
 - Ohlajevanje/prezračevanje predmetov se bo morda nadaljevalo po zaključku programa (izbirno) in prekinilo, ko bodo vrata odprta.
2. Odprite vrata in odstranite predmete.

3.3 Ohlajevanje

Ventilator se zažene, ko je razkuževanje končano:

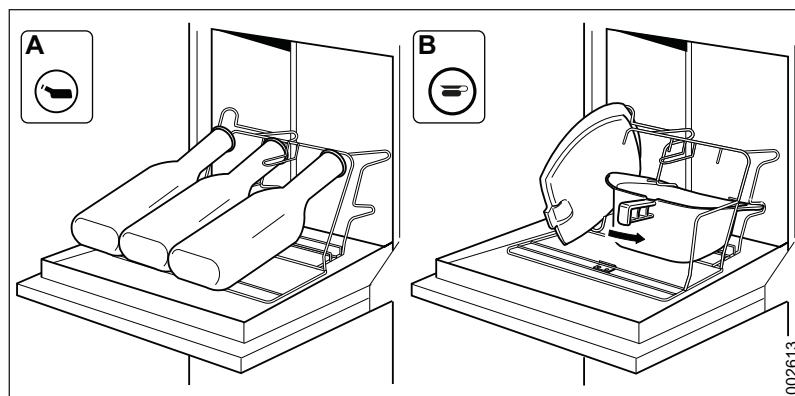
- Topel zrak je izsesan iz komore.
- Preko filtra HEPA je doveden svež zrak.

Predmeti, namenjeni pranju, so ohlajeni na naslednji način:

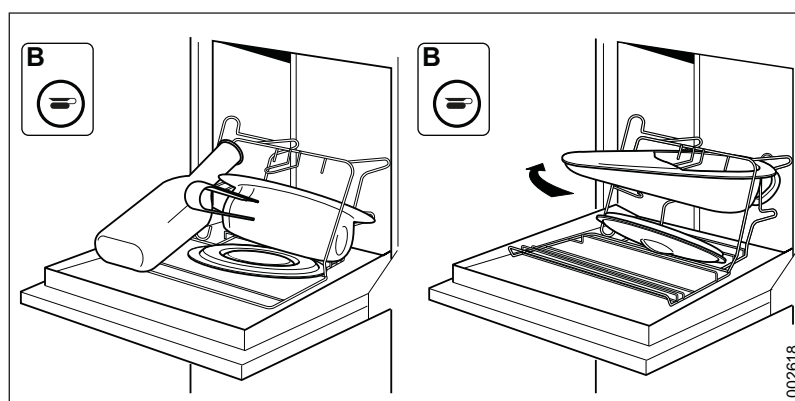
- Notranje hlajenje: predmeti, namenjeni pranju, so ohlajeni z vodo iz posode. Ta vrsta hlajenja ne izpolnjuje povsem zahtev standarda EN ISO 15883.
- Ventilator (izbirno): predmeti so ohlajeni s hladnim zrakom zunanjega ventilatorja. Zrak je doveden preko filtra HEPA.

Ohlajevanje/prezračevanje se lahko nadaljuje po zaključku postopka (izbirno). Ko sveti zelena lučka, lahko ohlajevanje/prezračevanje prekinete z odprtjem vrat.

3.4 Primeri predmetov in izbira programov



Slika 3. Primeri predmetov za varčni program (A) in običajni program (B)



Slika 4. Primeri predmetov za varčni program (B)

4 VZDRŽEVANJE

4.1 Komora za izpiranje

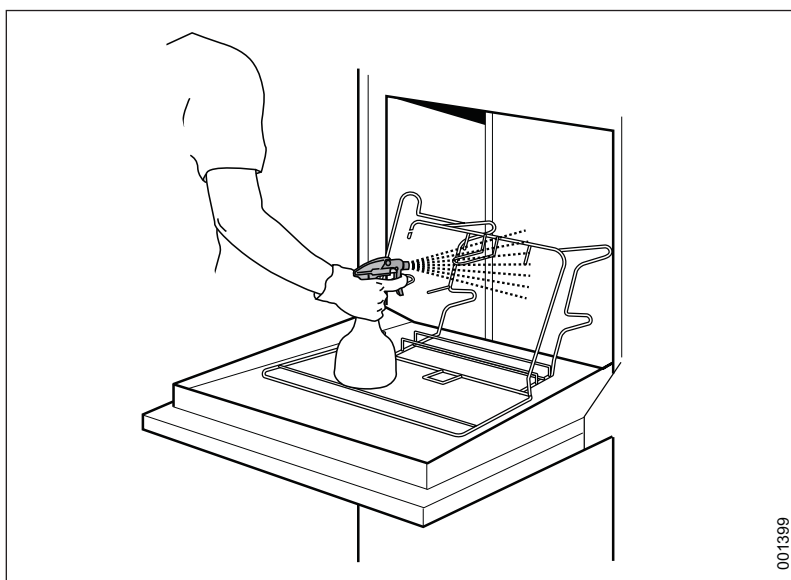
Če se začne nabirati vodni kamen, ga morate odstraniti z ustreznimi sredstvi, kot je Arjo Clean Neutralizer Plus. Pred uporabo preberite navodila za uporabo sredstva.

4.2 Zunanost



OPOZORILO!
Naprave ne čistite z vodo.

Zunanost naprave lahko čistite in razkužujete s čistilnim sredstvom na osnovi alkohola ali z medicinskim alkoholom. Predel okoli zaslona lahko čistite s čistilom na osnovi alkohola.



Slika 5. Čiščenje naprave

4.3 Preventivno vzdrževanje

Zaradi varnostnih razlogov ni dovoljeno spreminjati opreme ali uporabljati nezdružljivih delov.

4.3.1 Redno vzdrževanje

Občasno vzdrževanje in preizkus sistema se morata izvajati za zagotavljanje varnosti in pravilnega delovanja naprave.

Količina vzdrževalnih del je odvisna predvsem od kakovosti dovodne vode in pogostosti uporabe naprave. Interval med vzdrževanimi deli je potrebno določiti za vsak primer posebej. Podjetje Arjo priporoča, da se navedena vzdrževalna dela izvajajo v intervalih, določenih v servisni tabeli.

4.3.2 Servisna tabela

Pozor!
Prikaz servisne tabele je samo informativne narave.



OPOZORILO!
Vzdrževalna dela lahko izvajajo le pooblašteni serviserji.



OPOZORILO!
Naprava je povezana z električnim omrežjem in nekateri sestavni deli so pod napetostjo.

Spodnja servisna tabela prikazuje priporočene intervale med vzdrževalnimi deli.

Poleg preizkusa sistema priporočamo, da izvršite še ustrezne preizkuse čiščenja in potrditev temperature v skladu s standardom EN ISO 15883.

	Ukrep	Vsako leto/7500 ciklov	Vsako drugo leto/15.000 ciklov	Čas* (v minutah)
1	Splošno			
1.1	Preverite kable in priključke.	•		10
1.2	Preverite delovanje hladilnega ventilatorja. Ustrezno očistite.	•		5
1.3	Prepričajte se, da je oznaka na plošči ustrezno nameščena, nepoškodovana in berljiva.	•		2
1.4	Preverite, ali mehanizem za zaklepanje vrat in odklopnik delujeta pravilno.	•		5
1.5	Preverite, ali so znak za postavitve predmetov in navodila za hitro pomoč pritrjeni na napravi.	•		1
1.6	Preverite kode napak in število postopkov.	•		2
2	Komora			
2.1	Preverite, ali se vrtljive šobe prosto premikajo. Ustrezno očistite.	•		20
2.2	Prepričajte se, da fiksne šobe niso zamašene z umazanijo in oblogami. Ustrezno očistite.	•		20
2.3	Preverite morebitno puščanje nastavkov šob in priključkov cevi, povezanih s komoro.	•		-
2.4	Preverite, ali temperaturno tipalo deluje pravilno.	•		10
2.5	Preverite, ali so tesnila na vratih in komori tesno pritrjena. Po potrebi očistite ali zamenjajte.	•		10
2.6	Preverite, ali je nosilec za predmete ustrezno nameščen.	•		2

	Ukrep	Vsako leto/7500 ciklov	Vsako drugo leto/15.000 ciklov	Čas* (v minutah)
2.7	Preverite, ali je priključek cevi za iztok v primeru prenapolnjenosti komore tesno pritrjen.		•	-
2.8	Očistite notranjost komore za izpiranje.	•		10
2.9	Preverite vrata in vratno vzmet.		•	15
3	Rezervoar za postopek			
3.1	Ustrezno očistite.	•		-
3.2	Preverite tipalo gladine in ga očistite.	•		5
3.3	Prepričajte se, da ventili delujejo in priključki ne puščajo. Ustrezno očistite.	•		10
4	Generatorji pare			
4.1	Preverite morebitno puščanje priključkov generatorja pare ter se prepričajte, da izolacija ni poškodovana in so vroče površine zaščitene.	•		5
4.2	Preverite, ali generator pare deluje pravilno.	•		10
5	Glavna črpalka			
5.1	Preverite, ali je glavna črpalka trdno pritrjena, in se prepričajte, da priključki ne puščajo.	•		5
6	Sistem odmerjanja			
6.1	Preverite cevi med črpalko za odmerjanje in nosilcem za detergent. Po potrebi zamenjajte.	•		5–10
6.2	Preverite količino odmerka. Po potrebi prilagodite.	•		10–30
6.3	Zamenjajte cev črpalke za odmerjanje.	•		5
6.4	Preverite, ali alarm izpraznjenosti posode deluje. Po potrebi očistite ali zamenjajte.	•		5
6.5	Preverite delovanje protipovratnega ventila v generatorju pare.	•		5
7	Odtočni priključek			
7.1	Prepričajte se, da je odtočni priključek trdno pritrjen in ne pušča.	•		5
8	Ventilator (izbirno)			
8.1	Zamenjajte filter HEPA.	•		10
8.2	Preverite, ali ventilator deluje pravilno in so priključki tesno pritrjeni.	•		5
8.3	Preverite, ali protipovratni ventili delujejo pravilno. Ustrezno očistite.	•		10
8.4	Preverite cevi, povezane z ventilatorjem.	•		5
10	Preverjanje funkcij (med vsakim servisom)			
10.1	Zaženite celoten postopek in se prepričajte, da na določenih točkah postopka ni nikakršnih odstopanj v delovanju.			
10.2	Preverite, ali lučke in alarmi na plošči delujejo.			

* Predvideni čas je približek ter je lahko odvisen od nastavitev namestitve, pogojev delovanja in razpoložljivosti opreme.

4.4 Naprave, ki niso v uporabi

Potrebno je iztočiti vodo iz naprave, ki ni v uporabi. Obrnite se na serviserja.


5 ALARM

5.1 Prikaz alarma



OPOZORILO!

Če je postopek razkuževanja preklican, predmeti niso očiščeni. Predmete je treba znova obdelati.

Če zasveti rdeča lučka poleg simbola , je bilo razkuževanje prekinjeno. Na zaslonu se prikaže sporočilo o napaki, glejte »Odpravljanje napak«.



5.2 Potrditev sporočila o napaki



OPOZORILO!

Delo lahko izvede le pooblaščen osebje.

Nekatera sporočila o napaki morate potrditi, da lahko naprava nadaljuje z obratovanjem. Ko odkrijete vzrok napake in napako odpravite, potrdite sporočilo o napaki na naslednji način:

Najprej pritisnite gumb  in nato še gumb . Pridržite oba gumba za 5 sekund. Če napake ne odpravite, sporočila o napaki ne morete potrditi. Naprava je zdaj pripravljena za delo. Znova zaženite prekinjeni program za razkuževanje predmetov. Če napake ne morete odpraviti, pokličite servisno službo.

5.3 Med prekinitvijo oskrbovanja z električno energijo

Če pride med postopkom do prekinitve oskrbe z električno energijo, naprava ostane zaklenjena. Ko se napajanje vrne, naprava samodejno znova zažene prekinjeni postopek.

6 ODPRAVLJANJE NAPAK

6.1 Seznam kod

V spodnjih tabelah so opisi sporočil o napakah, ki se lahko pojavijo, in morebitni ukrepi za odpravo.

Koda	Opis	Ukrep
U1	Nizka raven sredstva proti vodnemu kamnu	Dolijte sredstvo proti vodnemu kamnu.
U2	Nizka raven sredstva za postopek	Dolijte sredstvo za postopek.
U3	Nizka raven sredstva za izpiranje	Dolijte sredstvo za izpiranje.
U7	Opozorilo o visoki temperaturi predmetov	Pustite, da se predmeti ohladijo.
U9	Opozorilo o nedejavnosti	Naprava je nedejavna že 72 ur. Preden lahko uporabite napravo za pranje predmetov, morate zagnati program s prazno komoro.
H6	Poskus zagona z odprtimi vrati	Zaprte vrata (naprava znova poskusi zagnati postopek). Če se napaka ponavlja, se obrnite na pooblaščenega serviserja.
H7	Vrat ni mogoče zakleniti	Potrdite napako po zgoraj opisanem postopku. Pravilno zaprite vrata. Poskusite znova zagnati napravo. Če se napaka ponavlja, se obrnite na pooblaščenega serviserja.
H8	Vrat ni mogoče odkleniti	Potrdite napako, opisano na prejšnji strani. Če se napaka ponavlja, se obrnite na pooblaščenega serviserja.
F1	Napaka temperaturnega tipala	Obrnite se na pooblaščenega serviserja.
F4	Logična napaka vrat. Vrata so zaklenjena, vendar niso zaprta.	Obrnite se na pooblaščenega serviserja.
F7	Temperatura razkuževanja ni dosežena.	Obrnite se na pooblaščenega serviserja.
F8	Med postopkom so se odprla/ odklenila vrata	Obrnite se na pooblaščenega serviserja.
F9	Napaka nastavitev (napaka E2)	Obrnite se na pooblaščenega serviserja.
F10	Ni mogoče napolniti/izprazniti posode	Obrnite se na pooblaščenega serviserja.
F11	Puščanje	Obrnite se na pooblaščenega serviserja.
F13	Programska napaka	Obrnite se na pooblaščenega serviserja.

6.2 Vrste kod

- Ux je informacijska koda.
- Hx je upravljalna koda.
- Fx je koda napake.

7 DETERGENT

7.1 Uporaba detergenta



OPOZORILO!

Drugi detergenti, zlasti kisli, lahko poškodujejo napravo (črpalke za odmerjanje, generatorje pare in cevi).



OPOZORILO!

Za dodatna navodila o uporabi detergenta upoštevajte navodila na posodi.

Skladnost naprave z detergenti Arjo je bila dokazana in preskušena. Priporočamo uporabo detergentov Arjo.

- Priporočilo kemikalij v teh navodilih ne pomeni, da proizvajalec prevzema odgovornost za vpliv sredstva na predmete, ki jih nameravate čistiti.
- Spremembe v sestavi, pogojih itd., ki jih proizvajalec ne sporoči, lahko vplivajo na rezultat procesa čiščenja.
- Pri uporabi novih instrumentov vedno upoštevajte navodila proizvajalca.
- Odmerek je odvisen od kakovosti vode. Več informacij je na voljo v specifikacijah kemikalij, ki se uporabljajo v postopku.

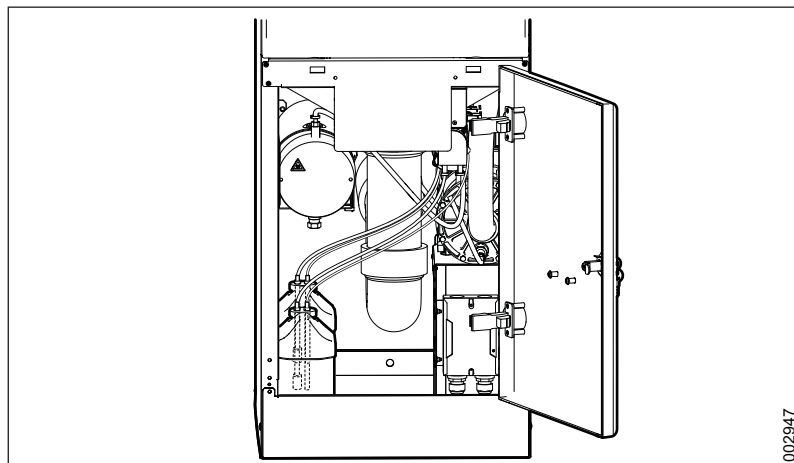
7.2 Detergent za izpiranje

Pri prodajalcih podjetja Arjo lahko naročite spodnja detergenta.

Sredstvo	Opis
■ ARJO LIQUIDS FLUSHER DETERGENT	Blag bazični detergent, ki je namenjen avtomatiziranemu čiščenju zbiralnikov človeških izločkov.
■ ARJO LIQUIDS FLUSHER RINSE	Blaga bazična raztopina, ki se uporablja pri avtomatiziranem splakovanju zbiralnikov človeških izločkov in cevi za preprečevanje nabiranja trdovratnega vodnega kamna.

7.3 Nameščanje

Spodnja slika prikazuje, kam se detergent postavi pri samostojnem modelu.



Slika 6. Primer vnosa detergenta

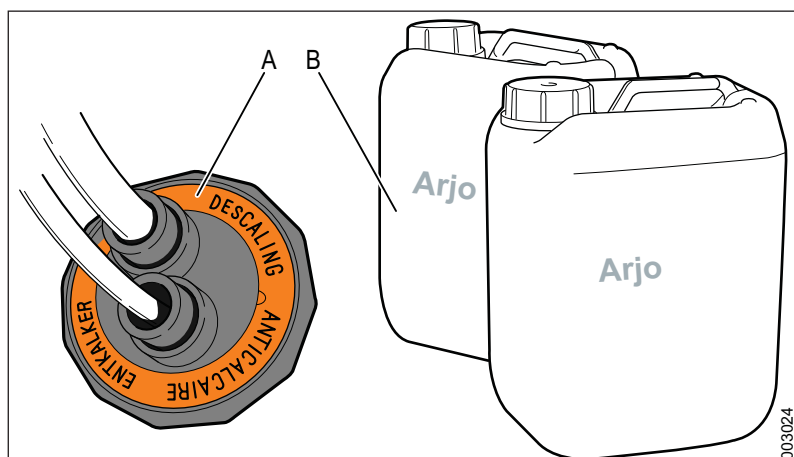
7.4 Menjava

OPOZORILO!



Da preprečite poškodovanje oči in kože, vedno uporabljajte zaščitna očala in rokavice. Če sredstvo pride v stik s kožo, jo sperite z veliko količino vode. Če pride do draženja oči ali kože, se posvetujte z zdravnikom. Vedno preberite varnostni list detergenta.

Ko nameščate nov zbiralnik, vedno preverite, ali je detergent pravilno priključen. Barva obroča alarma nizke ravni (A) mora biti enaka kot barva na strani zbiralnika (B).



Slika 7. Preverjanje detergenta

8 KAKOVOST VODE



OPOZORILO!

Uporabnik je odgovoren za oskrbo naprave za izpiranje in razkuževanje z vodo primerne kakovosti.

Kakovost vode, uporabljene na vseh stopnjah čiščenja, je pomembna za dobre rezultate.

8.1 Zahteve

Voda, uporabljena na posameznih stopnjah, mora biti združljiva:

- z materialom, iz katerega je naprava izdelana;
- s kemikalijami, ki se uporabljajo v postopku;
- z zahtevami postopka za različne ravni postopka.

8.2 Glavni dejavniki

Glavni dejavniki za dobro kakovost vode so:

Trdota: Visoka trdota povzroča obloge iz vodnega kamna v napravi za izpiranje in razkuževanje, zaradi česar te ni mogoče v celoti očistiti.

Ionski onesnaževalci: Visoka koncentracija ionskih onesnaževalcev lahko povzroči korozijo in jamičaste poškodbe nerjavnega jekla. Težke kovine, kot so železo, mangan ali baker, lahko povzročijo potemnitev instrumentov.

Mikrobiološki onesnaževalci: Predmeti so med obdelavo očiščeni mikroorganizmov in njihovih ostankov; če ti vstopijo v človeško telo, lahko povzročijo vročini podobne simptome. Uporabljajte vodo, ki ne povečuje biološke obremenjenosti.

Sanitarne kemikalije: Visoke koncentracije in močna izpostavljenost sanitarnim kemikalijam lahko povzročijo korozijo in jamičaste poškodbe nerjavnega jekla.

8.3 Priporočila

- Podjetje Arjo priporoča, da je kakovost vode, ki se uporablja v fazah splakovanja, pranja in končnega izpiranja, pitna voda v skladu s smernicami.
- Priporočena kakovost vode je pitna voda z največ 5°dH.
- Podrobnejše informacije o sprejemljivi kakovosti vode lahko najdete v smernicah za kakovost pitne vode, ki jih je določila Svetovna zdravstvena organizacija.

8.4 Lokalni standard

Če so lokalni standardi strožji od priporočil podjetja Arjo, jih upoštevajte. Zlasti, kadar se za končno fazo pranja/razkuževanja uporablja obdelana voda.

Proizvajalci kemične in medicinske opreme morajo zagotoviti tudi dodatna navodila.

8.5 Lokalni standard, običajne lastnosti

Tipične lastnosti obdelane vode so:

pH	od 5,5 do 8
Prevodnost	< 30 $\mu\text{s.cm}^{-1}$
TDS	< 40 mg/l
Največja trdota	< 50 mg/l
Klor	< 10 mg/l
Težke kovine	< 10 mg/l
Fosfati	< 0,2 mg/l kot P_2O_5
Silikati	< 0,2 mg/l kot SiO_2
Endotoksini	< 0,25 EU/ml
Celotno število mikroorganizmov	< 100 na 100 ml

9 OKOLJSKA DEKLARACIJA IZDELKA

	Plastika		Nerjavno jeklo	
	FD1600	FD1605 UB	FD1610	FD1615 UB
Skupna masa, kg/ masni %	90/100	65/100	100/100	75/100
Mehanski deli				
Nerjavno jeklo	41/45,5	21/32,3	60/60	35/46,6
Jeklo	1/1,1	1/1,5	1/1	1/1,3
Lito železo	13/14,4	13/20	13/13	13/17,3
Baker	1/1,1	1/1,5	1/1	1/1,3
Plastika	25/27,7	25/38,4	16/16	16/21,3
Guma	3/3,3	3/4,6	3/3	3/4
Drugi mehanski deli	2/2,2	2/3	2/2	2/2,6
Električni deli/elektronika				
Napeljava	1/1,1	1/1,5	1/1	1/1,3
Vezja	0,2/0,2	0,2/0,3	0,2/0,2	0,2/0,3
Drugi sestavni deli	2,8/3,1	2,8/4,3	2,8/2,8	2,8/3,7

9.1 Opombe

Drugi sestavni deli so črpalke, motorji vrat itd., ki jih ni mogoče stehtati ali razdeliti kot druge dele. Naprava in njeni sestavni deli ne vsebujejo živega srebra.

9.2 Distribucija

Naprave so pakirane na lesenih paletah in obložene z valovito lepenko ali ovite v plastiko. Uporabniki morajo zagotoviti, da se embalaža sortira in reciklira.

9.3 Uporaba

Izpiralnik-razkuževalnik vpliva na okolje v celotnem obdobju delovanja. Po naših ocenah ima poraba električne energije in vode največji vpliv na okolje. Naprave v času svoje življenjske dobe porabijo pribl. 11000 kWh električne energije in pribl. 1300 m³ vode. V odtok se sprosti pribl. 210 litrov detergenta, kar je odvisno od programov in nastavitev odmerjanja.

9.4 Odstranjevanje odpadkov

Naprave so sestavljene pretežno iz nerjavnega jekla, plastike/gume/stekla in drugih kovin, ki se lahko reciklirajo. Ko napravo zavržete, morate te materiale reciklirati. Kabli/žice in tiskana vezja vsebujejo okolju nevarne snovi, kot so svinec, kadmij, PVC in bromirani zaviralci ognja, zato jih je treba zavreči kot odpadno elektronsko opremo. Plastiko in gumo je treba ločiti.

9.5 Nakladalne palete

Palete, na katerih je dostavljena naprava, so proizvedene in označene v skladu z ISPM15. Ta oznaka pomeni, da je lesena embalaža posušena in toplotno obdelana, KD 56 °C/30 min.

10 ODSTRANJEVANJE OB KONCU ŽIVLJENJSKE DOBE

Opremo, ki ima električne in elektronske komponente, je treba razstaviti in reciklirati kot odpadno električno in elektronsko opremo (OEEO) ali v skladu z lokalnimi ali nacionalnimi predpisi.

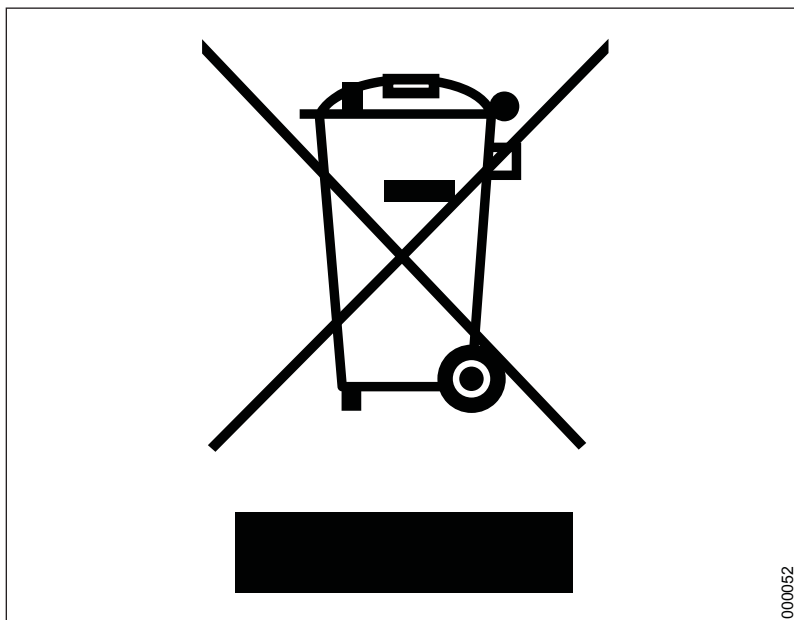
Dezinfekcijske tekočine – morebitno odvečno tekočino lahko varno zlijete v odtok s tekočo vodo. Ti izdelki so topni v vodi in jih za čiščenje običajno mešajo z vodo, zato jih v javni mestni kanalizaciji obravnavajo enako, kot če bi jih uporabili za čiščenje.

Vsebnike embalaže je treba reciklirati v skladu z nacionalnimi ali lokalnimi predpisi.



OPOZORILO!

Izdelek je morda kontaminiran in ga je pred recikliranjem potrebno razkužiti.



Slika 8. Simbol za reciklažo

000052

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacía, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797